

140. Bijbelstudie over  
A PIKIN PORTU NANGA A SMARA PASI  
DE ENGE POORT EN DE SMALLE WEG  
HASHA'AR HATZAR V'HADERECH HATZARA

השער הצר והדרך הצרה

Als ik soms met weemoed terugdenk aan mijn onbezorgde kinderjaren in Duitsland, dan zie ik een oude poster voor me, die vroeger bij ons aan de wand hing. Een prachtige prent, waar ik urenlang naar kon kijken om alle details in mij op te nemen. Mijn moeder heeft deze poster ooit van de baptistengemeente in Emden gekregen, waar zij voor de oorlog op uitnodiging van enkele schoolvriendinnen in de zondagsschool geweest is. Het was de overbekende plaat, die de brede en de smalle weg uitbeeldde. Sommigen onder u zullen deze poster uit 1860, die gebaseerd is op de bekende tekst uit Mattheüs 7:13-15 vast wel eens gezien hebben. Aan de linkerkant ziet men een grote, wijde poort met de woorden "hartelijk welkom" erboven. Wat daarbij opvalt is, dat er alleen maar rijke, chique geklede mensen er doorheen lopen. Sommigen worden er zelfs in een koets doorheen gereden. Voor de poort staan twee borden met de teksten: "Weg van het verderf" en "Dood en verdoemenis". Blijkbaar hebben de rijke bezoekers deze borden over het hoofd gezien of niet serieus genomen. Typisch is de verwijzing naar Jacobus 4:4, waarin staat: "Overspeligen, weet jij niet, dat de vriendschap met de wereld vijandschap tegen G'd is? Wie dus een vriend der wereld wil zijn, wordt metterdaad een vijand van G'd." **Surinaams:** "Un huruman nanga huru-uma, un no sabi dati a suma disi hori na grontapu de strei agensi Gado? Fu dat'ede, a suma disi wani de wan mati fu grontapu de wan feanti fu Gado." Meteen links achter de poort ziet men een aangeschoten gezelschap op het terras van een kroeg zitten onder een parasol met Jesaja 5:22 erop: "Wee hun die helden zijn in het drinken van wijn en dapperen in het mengen van bedwelmende drank!" **Surinaams:** "Helu fu den disi de makti fu dringi wini, èn abi tranga fu moksi tranga dringi!" Rechts achter de brede poort loopt en keurige heer naar een huis van plezier met twee teksten uit de Spreuken: "Want van honigzeem druipen de lippen der vreemde vrouw, gladder dan olie is haar gehemelte!" **Surinaams:** "Bikasi a mofo-buba fu wan freimde suma dropu leki honi, èn en mofo de grati moro leki oli!" (5:3) en: "Kom, laat ons zwelgen in minne tot de morgen toe, en genieten van liefde!" **Surinaams:** "Kon, meki wi furu wisrefi nanga lobi te leki mamanten; meki wi prisiri na ini lobi!" (7:18). Daarna voert de brede, gemakkelijk begaanbare weg langs een balzaal met de verwijzing naar Jesaja 5:11 en 12: "Wee hun die reeds des morgens vroeg bedwelmende drank zoeken; die laat in de nacht opblijven, terwijl de wijn hen verhit. Dan bestaat hun feest in citer en harp, tamboerijn, fluit en wijn, maar op het doen des Heren letten zij niet en het werk zijner handen zien zij niet!" **Surinaams:** "Helu fu den suma disi opo fruku mamanten, fu den kan dringi tranga sopi, èn disi dringi go doro te leki netiten, te a wini meki den faya!" en een banier met de tekst "Wereldzijn" alsook het opschrift "Zondagsonthelving" op de voorgevel en verder langs het Schouwburg, het Speelhuis met de verwijzing naar 1 Kor. 6:10: "Dwaalt niet! Hoereerders, afgodendienaars, overspelers, schandjongens, knapenschenders, dieven, geldgierigen, dronkaards, lasteraars of oplichters zullen het Koninkrijk G'ds niet beërven!" **Surinaams:** "No kori unsrefi, den huruman, efu den afkodrei suma, efu den sutadu suma, efu den man disi lostu tra man, efu den sodomiet suma, efu den fufuruman, efu den gridiman, efu den drunguman, efu den spotuman, efu den man di suku moni ondro tafra, no sa kisi a kownukondre fu Gado leki wan erfenis!" en de Bank van Lening. Verder zien we allerlei mensen die van het leven genieten en een loterijkraampje met Prediker 5:9 ernaast: "Wie geld liefheeft, wordt van geld niet verzadigd, noch wie rijkdom liefheeft, van inkomsten. Ook dit is ijdelheid!" **Surinaams:** "A suma disi de lobi sorfu, toku sorfu no sa sari en, èn a suma disi lobi moro hipi sani, moro hipi sani no sa sari en. Disi srefi de wan soso sani!" Wat we daarna op de brede weg zien, is alleen maar moord en doodslag, oorlog en niet te vergeten het zondagstreintje met een opmerkelijke tekstverwijzing naar Ezechiël 20:13, waaruit duidelijk blijkt, hoe ver de auteur van G'ds Woord verwijderd was, want daar staat: "Maar het huis Israëls was weerspannig tegen Mij in de woestijn; zij wandelden niet naar mijn inzettingen en verwierpen mijn verordeningen; de

*mens die ze opvolgt, zal daardoor leven. Mijn sabbatten ontheiligden zij ten zeerste, zodat Ik overwoog mijn grimmigheid in de woestijn over hen uit te storten ter vernietiging!”* **Surinaams:** *“Ma a oso fu Israël ben feti agensi Mi na ini a sabana; den no ben waka na ini Mi Wèt, èn den ben ferakti Mi krutu, disi efu wan man du den, a sa libi na den ini; èn den ben pori Mi sabat tumusi; dan Mi ben taki: Mi sa kanti Mi faya hatibron na den tapu na ini a sabana fu nyan den!”*

De kunstenaar, die deze prent geschilderd heeft of degene die hem daarna van al deze tekstverwijzingen heeft voorzien, zag dus blijkbaar het verschil niet tussen de zondag en de Shabat. Natuurlijk begrijpen we wel wat hij daarmee wilde verduidelijken en uiteraard zien we in onze gedachten ook de moderne versies van al deze voorbeelden: kroegen, bordelen, discotheken, casino's, loterij, games en websites waar men geld kan lenen. In die 155 jaar is er blijkbaar niet veel veranderd. Wat wel veranderd is, zijn de mensen. In 1860 was iedereen nog min of meer christelijk opgevoed en kon dus zelf de keuze maken tussen de brede en de smalle weg. Tegenwoordig zijn er hier in West-Europa ook talrijke mensen die afkomstig zijn uit andere religies en er zijn zelfs hele generaties autochtonen opgegroeid, die van huis uit niets van de Bijbel hebben meegekregen en ook niet op school daarmee vertrouwd zijn geraakt. Hoe kunnen zij een keuze maken tussen de twee wegen als ze nog nooit iets van de enge poort en de smalle weg gehoord hebben? Ik denk, dat voor u en voor mij en al de anderen die deze weg al in hun leven gevonden hebben, de belangrijke taak is weggelegd, hen daarop te wijzen. Terug naar de brede weg, de weg van het plezier en het vermaak, die op de prent eindigt in vuurvlammen met dikke rookwolken, dood en verdoemenis! Aan de rechterkant van de poster zien we daarentegen arme mensen bij een piepklein, nauw poortje met een predikant ervoor, die de reizigers uitnodigt om daar naar binnen te gaan. Boven zijn uitgestrekte arm staat onder het bordje met het opschrift “Leven en zaligheid” een verwijzing naar Johannes 3:36 met de tekst: *“Wie in de Zoon gelooft, heeft eeuwig leven; doch wie aan de Zoon ongehoorzaam is, zal het leven niet zien, maar de toorn G'ds blijft op hem!”* **Surinaams:** *“A suma disi bribi na a Pikin abi libi fu têgo; èn a suma disi no de bribi na a Pikin no sa si libi, ma a hatibron fu Gado de tan na en tapu!”* Rechts van het poortje zien we een paal met het bordje “Weg van Zaligheid” en achter dit bordje zit er iemand berouwvol wenend op een bankje tegen de muur met de verwijzing naar Psalm 38:5, waarin staat: *“Want mijn ongerechtigheden zijn over mijn hoofd gegaan, als een zware last zijn zij mij te zwaar geworden.”* **Surinaams:** *“Bikasi mi takrudu ben go moro hei leki mi ede, den de leki wan hebi disi mi no man tyari.”* Meteen achter het nauwe poortje zien we een heel smalle en steile trap naar boven gaan langs een kerkgebouw en een waterput met een kruis op een rots, die via een bruggetje over een kloof uitkomt op een smalle weg. Uit de rots met het kruis stroomt water in de waterput met daarnaast een verwijzing naar 1 Korinthiërs 10:4, waarin staat: *“Want zij dronken uit een geestelijke Rots, welke met hen medeging, en die rots was de Christus!”* **Surinaams:** *“En den alamala ben dringi a srefi yeye dringi; bikasi den ben dringi fu a yeye Ston disi ben waka na den baka; èn a Ston dati ben de Kristus!”* Rechts van het trappetje, achter de kerk, staat de Zondagsschool met Marcus 6:2 op het dak: *“En toen de sabbat aangebroken was, begon Hij te leren in de synagoge.”* **Surinaams:** *“En di a sabat dei ben doro, A ben bigin, fu leri na ini a snoga.”* De zondagsschool heeft hier blijkbaar de plaats ingenomen van de onderwijzing in de synagoge op de Shabat. Maar ja, we moeten natuurlijk niet vergeten dat dit een prent uit 1860 is. De smalle weg voert daarna verder langs een meneer met een volle dienblad in de hand en een tent waarin de reizigers kunnen overnachten. De tekstverwijzing naar Mattheüs 25:35 is daarbij wel zeer toepasselijk: *“Want Ik heb honger geleden en gij hebt Mij te eten gegeven. Ik heb dorst geleden en gij hebt Mij te drinken gegeven, Ik ben een vreemdeling geweest en gij hebt Mij gehuisvest.”* **Surinaams:** *“Bikasi angri ben kiri Mi, èn un ben gi Mi nyanyan; dreiwatra ben kiri Mi, èn un ben gi Mi sani fu dringi; Mi ben de wan freimde suma, èn un ben teki Mi na ini un oso.”* Op een veldje links naast de tent zien we een samenkomst met een predikant en rechts van de tent loopt de weg verder langs enkele huizen met het opschrift “Talitha kumi” en het Diaconessenhuis. Links achter dit dorpje zien we een diepe kloof met twee bruggetjes eroverheen. Bij het achterste bruggetje staat een verwijzing naar de tekst: *“En bij dit alles, er is tussen ons en u een onoverkomelijke kloof, opdat zij, die vanhier tot u zouden willen gaan, dit niet zouden kunnen, en zij vandaar niet aan onze kant zouden kunnen komen!”* **Surinaams:** *“Moro fara, wan bigi priti de seti na mindri fu wi nanga yu; so dati den suma disi sa wani abra kon na yu no man du so; so srefi, den suma fu drape no man abra kon na wi!”* (Lucas 16:26). Deze tekst staat volgens mij echter in

tegenspraak met het bruggetje over de kloof. Hoe dan ook, rechts achter de huizen wordt de weg steeds smaller, loopt steil omhoog en verandert in een gevaarlijke bergpad, die niet zo makkelijk te beklimmen is, want vele gevaren loeren langs de weg zoals de aanvallende leeuw met de tekstverwijzing: *“Wordt nuchter en waakzaam. Uw tegenpartij, de duivel, gaat rond als een brullende leeuw, zoekende wie hij zal verslinden!”* **Surinaams:** *“Tan nanga krin ai nanga krin ede, bikasi un feanti, didibri, de leki wan krasi lew disi waka lontu fu suku suma a kan swari!”* (1 Petrus 5:8). Daarom staat er ook Efeziërs 6:11 bij: *“Doet de wapenrusting G'ds aan, om te kunnen standhouden tegen de verleidingen des duivels!”* **Surinaams:** *“Weri a heri fetikrosi fu Gado, so dati un kan tanapu agensi den triki fu didibri!”* De smalle, heel moeilijke steile weg stijgt vervolgens langs enkele bemoedigende bijbelteksten steeds hoger en hoger om uiteindelijk uit te komen in het nieuwe Jeruzalem, badend in oogverblindend licht waarboven engelen zweven rondom het Lam op de top van de berg. Tussen de brandende en verwoeste stad in zwarte rook op de linker berg en de stralende gouden stad in witte wolken op de rechter berg zien we een regenboog. Een prachtige, dierbare plaat, die bij mij vele herinneringen aan mijn kinderjaren oproept. Helaas heb ik de poster zelf later nooit meer teruggezien, maar ik ben blij dat ik hem op het internet heb kunnen vinden om nogmaals goed te bekijken voor deze studie. Ik ben ervan overtuigd, dat deze oude prent in vroegere tijden velen bemoedigd heeft die de smalle weg gekozen hebben en troost bood bij het ondervinden van de vele problemen, die men als gevolg daarvan tegen kwam. Toch is de strikte scheidslijn tussen het goede en het kwade, die de gelovigen met deze prent werd voorgehouden, hoe goed bedoeld ook, niet helemaal juist en ik zal u ook uitleggen waarom. Kijk, als men ervoor kiest om als een monnik of een non te leven in gehele afzondering, dan is de kans inderdaad zeer klein om per ongeluk toch op de brede weg terecht te komen, en als men niets wil weten van G'd noch gebod, een egoïstische, gierige en hebzuchtige houding op na blijft houden, dan is de kans ook niet zo groot om per ongeluk op de smalle weg terecht te komen. Maar zo zwart-wit is het doorgaans niet. In het echte leven zijn die twee wegen niet zo streng van elkaar gescheiden als op de poster wordt uitgebeeld, want als dat echt zo zou zijn, dat zou men slechts te hoeven kiezen door welke poort men gaat en voor de rest zouden de beide wegen dan volledig afgebakend zijn tot het einddoel. Dat zou dan betekenen, dat degenen op de brede pad geen kans meer zouden hebben om zich te bekeren en voor degenen op de smalle pad zou dan gelden “eens gered altijd gered”, en ze zouden zich verder geen zorgen meer hoeven te maken als ze eenmaal door de nauwe poort heen zijn. Maar volgens mij kan Yeshua dat nooit zo bedoeld hebben. Bovendien heb ik er moeite mee, dat hier alleen langs de smalle weg een kerk te zien is, terwijl de schatrijke megakerken zich in werkelijkheid juist op de brede weg bevinden! Nog afgezien van het feit, dat de synagogen in zijn geheel op de poster ontbreken. Ook wordt er gesuggereerd, dat gelovigen geen plezier mogen hebben in hun leven en nooit naar de bioscoop of naar het theater mogen gaan. Nee, in het echte leven bestaat er niet zo een duidelijke scheidslijn tussen de beide wegen. Vaak lopen ze zelfs door elkaar heen zodat we elke dag opnieuw een keuze moeten maken en er steeds alert op moeten zijn op welke weg we ons op dit moment bevinden. Zo simpel is het dus niet. Vandaar dan ook deze bijbelstudie.

### Keuze tussen twee wegen

Zoals de Eeuwige Zijn volk in דְּבָרִים D'varim [Deuteronomium] 30:1-20 voor de keuze stelt tussen gehoorzaamheid en ongehoorzaamheid, zegen en vloek, zo stelt Yeshua de scharen aan het einde van de bergrede voor de keuze tussen de smalle en de brede weg, hetgeen eigenlijk op hetzelfde neerkomt: *“Gaaf in door de enge poort, want wijd is de poort en breed de weg, die tot het verderf leidt, en velen zijn er, die daardoor ingaan; want eng is de poort, en smal de weg, die ten leven leidt, en weinigen zijn er, die hem vinden. Wacht u voor de valse profeten, die in schapenvacht tot u komen, maar van binnen zijn zij roofgierige wolven.”* **Surinaams:** *“Waka go na ini a smara portu, bikasi a portu de bigi, èn a pasi de bradi, disi sa tyari suma go pori, èn furu suma go na ini drape. Bikasi a portu de pikin, èn a pasi de smara, disi tyari suma go na libi, èn weiniki de disi feni en. Luku bun nanga den falsi profeti, disi de kon na un èn weri skapu buba, ma na ini den ati den de krasi busidagu.”* (מתתיהו Matit'yahu [Mattheüs] 7:13-15). *“Welzalig de man die niet wandelt in de raad der g'ddelozen, die niet staat op de weg der zondaars, noch zit in de kring der spotters; maar aan de Wet van de Eeuwige*

*zijn welgevallen heeft, en diens Wet overpeinst bij dag en bij nacht!*" **Surinaams:** "Blesi fu a man disi no waka na ini a rai fu den suma disi no abi Gado-fasi, èn disi no tan na ini a pasi fu den sondu suma, èn disi no sidon na ini a sturu fu a spotuman. Ma en prisiri de na ini a Wèt fu Masra, èn a prakseri abra En Wèt dei nanga neti!" (תהלים Tehilim [Psalmen] 1:1-2). Ook in de TeNaCH (O.T.) roept de Eeuwige Zijn volk op om een keuze tussen twee wegen te maken: "Zo zegt de Eeuwige: Zie, Ik stel u de weg des levens en de weg des doods voor!" **Surinaams:** "So Masra de taki: Luku, Mi seti a pasi fu libi nanga a pasi fu dede na un fesi!" (ירמיהו Yir'm'yahu [Jeremia] 21:8). "Op het pad der gerechtigheid is leven, maar de weg der zonde voert ten dode." **Surinaams:** "Tru libi de na ini a pasi fu gerechtigheid; èn na ini a pasi drape, dede no de." (משלי Mish'lei [Spreuken] 12:28). In al deze teksten is er steeds sprake van scherpe tegenstellingen: zegen en vloek, gehoorzaamheid en ongehoorzaamheid, gerechtigheid en zonde, leven en dood, weinigen en velen, de enge poort en de wijde poort, de smalle weg en de brede weg. Deze tegenstellingen geven duidelijk aan dat er een keuze gemaakt moet worden en dat de keuze die je nú maakt verstrekkende gevolgen kan hebben voor later. Het is òf dit òf dat, het is òf zus òf zo. Een gulden middenweg is er niet. Je komt er dus niet onderuit, want als je gewoon bij de wegsplitsing blijft staan omdat je niet weet welke kant je moet opgaan, dan ben je bij voorbaat al verloren, want de Eeuwige zegt in Zijn Woord: "Niemand is rechtvaardig, ook niet één", "want allen hebben gezondigd en derven de heerlijkheid G'ds!" **Surinaams:** "No wan suma de rektfardiki, no wan srefi", "bikasi den alamala ben du sondu, èn den mankeri a glori fu Gado!" (Romeinen 3:10 en 23), "want het loon, dat de zonde geeft, is de dood..." **Surinaams:** "bikasi dede de a paiman fu sondu..." (Romeinen 6:23). Sha'ul [Paulus] schrijft dus keihard dat iedereen heeft gezondigd, wij allemaal, en dat het loon voor onze zonden de dood is. Geen leuk vooruitzicht dus. Maar gelukkig eindigt vers 23 niet met de doodstraf, want de zin gaat verder: "...maar de genade, die G'd schenkt, is het eeuwige leven in Mashiach Yeshua, onze Heer!" **Surinaams:** "...ma a presenti fu Gado de libi fu tégò dorò Mashiach Yeshua wi Masra!" Baruch haShem! In Zijn genade geeft Hij ons toch nog een nieuwe kans om aan de doodstraf te ontkomen, maar dan moeten wij eerst erkennen dat wij zondaars zijn en met hart en ziel geloven dat Yeshua, de Zoon van G'd, deze straf op Zich genomen heeft en voor onze zonden gestorven is. Wilt u dat doen? Wilt ook u Yeshua aannemen als Redder en Verlosser? Aan u de keuze! Maar het blijft niet bij deze ene keuze. U staat nog steeds voor de beide poorten, want ook al heeft u ervoor gekozen om in Yeshua te geloven, dan wil dat nog niet zeggen dat u daarmee ook automatisch gekozen hebt voor de enge poort en de smalle weg. Alleen de Eeuwige weet, hoeveel gelovigen uiteindelijk toch voor de brede, makkelijke weg gekozen hebben omdat ze weinig afstand kunnen doen van hun materialisme of wereldse ambities. Stil blijven staan is dus ook na de bekering geen optie. We zullen hoe dan ook één van deze twee wegen moeten kiezen: of de smalle weg die ons in G'ds Koninkrijk brengt, of de brede, doodlopende weg! Ik hoop dat ik de keuze met deze studie weliswaar voor u iets makkelijker kan maken, maar uiteindelijk zou u toch zelf moeten kiezen welke weg u gaat nemen.

## De wegwijzers

Terug naar de poster. Voor de beide poorten zien we mensen staan die de weg wijzen, en zo is het ook in ons leven: voor de wijde poort staan dwaalleraars die de mensen onderwijzen, dat G'ds wet niet meer nageleefd hoeft te worden of de g'ddelijkheid van Yeshua ontkennen, en voor de enge poort staan de leraraars, die de blijde boodschap van Yeshua prediken en de mensen onderwijzen, G'ds geboden en inzettingen te onderhouden. Zoals er twee wegen zijn, zo zijn er dus ook twee soorten van wegwijzers, twee soorten voorgangers, predikanten en profeten. Daarom voegde Yeshua aan Zijn oproep, voor de enge poort en de smalle weg te kiezen, in het daaropvolgende vers de ernstige waarschuwing toe: "Wacht u voor de valse profeten, die in schapenvacht tot u komen, maar van binnen zijn zij roofgierige wolven." **Surinaams:** "Luku bun nanga den falsi profeti, disi de kon na un èn weri skapu buba, ma na ini den ati den de krasì busidagu." (מתתיהו Matit'yahu [Mattheüs] 7:15). Deze valse wegwijzers doen zich voor als profeten van de Allerhoogste en met hun schapenvacht wekken zij de indruk, tot de kudde te behoren, maar in werkelijkheid zijn zij gevaarlijke wolven die de schapen eerst leegroven en vervolgens de verkeerde weg op sturen. Evenals Yeshua waarschuwt ook Jesaja voor deze misleiders: "Mijn volk, uw leiders zijn verleiders en zij maken de weg die u tot pad

moest zijn, tot een doolweg.” **Surinaams:** “O Mi pipel, den suma disi tiri yu meki yu lasi pasi, èn den figi a pasi fu yu puru.” (ישעייהו Yeshayahu [Jesaja] 3:12). Let dus heel goed op, of de wegwijzers die u in uw leven zult tegengekomen, daadwerkelijk in Yeshua geloven en ook de Tora onderwijzen.

### De wijde poort en de brede weg

Elke dag worden wij opnieuw voor de keuze gesteld. Daarbij worden wij niet alleen door de verkeerde wegwijzers beïnvloed, maar ook door ons eigen ‘ik’. Maar al te vaak kiezen wij er helaas voor, onze eigen weg te gaan dan de weg van de Eeuwige en daarom blijft de tekst ook voor ons actueel: “Wij allen dwaalden als schapen, wij wendden ons ieder naar zijn eigen weg, maar de Eeuwige heeft ons aller ongerechtigheid op Hem doen neerkomen!” **Surinaams:** “Wi alamala de leki skapu disi ben fasi pasi; wi ben drai ibriwan fu teki en eigi pasi; èn Masra ben poti a sondu fu wi alamala na En tapu!” (ישעייהו Yeshayahu [Jesaja] 53:6). Als we ons deze tekst ter harte nemen en beseffen, dat onze eigen weg een verkeerde weg is, dan is het noodzakelijk, ons om te keren en alsnog de juiste, smalle weg te kiezen. Dit ‘omkeren’ noemt men in het Hebreeuws תשובה t’shuva, hetgeen ook ‘inkeer’, ‘berouw’ betekent. Deze drie betekenissen vormen samen het begrip t’shuva. Eigenlijk zijn het drie stappen die genomen moeten worden om tot de Eeuwige terug te keren: eerst komt de inkeer dat men gezondigd heeft, daarna het berouw over de zonden en tenslotte de ommekeer. T’shuva betekent dus 180 graden omdraaien, de zonde de rug toekeren en een nieuwe levenswandel beginnen! Dat kan in één ruk gebeuren, net zoals u ook vol op de rem trapt en met gierende banden rechtsomkeert maakt als u plotseling ziet, dat de weg opeens doodloopt! Binnen enkele seconden kunt u het stuur omgooien! Deze seconden kunnen het verschil uitmaken tussen leven en dood! Niet alleen uzelf kunt dan opgelucht adem halen, maar ook de mensen die van u houden en zelfs de Eeuwige en Zijn engelen zullen ontzettend blij zijn met deze beslissing! In Lucas 15:7 zegt Yeshua daarom: “Ik zeg u, dat er alzo blijdschap zal zijn in de hemel over één zondaar die zich bekeert, meer dan over negenennegentig rechtvaardigen, die geen bekering nodig hebben!” **Surinaams:** “Mi taki gi un taki: So srefi, den sa abi moro prisiri na ini heimel abra wan sondu suma disi sa drai en libi leki neigi tenti na neigi rektfardiki suma, disi no abi fanowdu fu drai den libi!” En in vers 10: “Alzo is er, zeg Ik u, blijdschap bij de engelen G’ds over één zondaar die zich bekeert! - So srefi, Mi taki gi un taki: Den sa prisiri na fesi fu den engel fu Gado abra wan sondu suma disi drai en libi!” Wij kunnen deze tekst ook letterlijk nemen, want in het praktijk is het helaas inderdaad slechts een enkeling die zich bekeert, want Yeshua heeft niet voor niets gezegd, dat slechts weinig mensen er voor kiezen om de smalle weg te nemen. De grote meerderheid blijft hardnekkig weigeren, G’ds weg te gaan: “Zo zegt de Eeuwige: Gaat staan aan de wegen, en ziet en vraagt naar de oude paden, waar toch de goede weg is, opdat gij die gaat en rust vindt voor uw ziel; maar zij zeggen: Wij willen die niet gaan!” **Surinaams:** “So Masra de taki: Tan na ini den owru pasi, èn luku, èn aksi fu den owru pasi, pe a bun pasi de èn waka na en ini, èn un sa abi rostu gi un sili. Ma den ben taki: Wi no sa waka na en ini!” (ירמיהו Yir’m’yahu [Jeremia] 6:16). Het is niet zo vreemd dat ze die niet willen gaan, want waarom zou je moeilijk doen als het ook gemakkelijk kan? De brede weg is de gemakkelijke weg, vandaar dat velen als vanzelf voor die weg kiezen. Het is de weg van de minste weerstand want er zijn geen noemswaardige beperkingen zoals het afleggen van zonde, opofferingsgezindheid en zelfverloochening en ook geen regels waar men zich aan zou moeten houden zoals de Shabat en de spijswetten. Er wordt eigenlijk niets vereist om op deze weg te mogen gaan en je hoeft ook niet zelf na te denken, want dat doen anderen wel voor je. Gewoon achter de grote massa aan lopen. Je kan doen en laten en eten wat je zelf wilt en je hoeft met niets en niemand rekening te houden. Vandaar dat Yeshua deze weg ook de brede weg noemt. Voor de meeste mensen is dit natuurlijk de ideale weg, maar het is wel een doodlopende weg: “Want wijd is de poort en breed de weg, die tot het verderf leidt, en velen zijn er, die daardoor ingaan.” **Surinaams:** “Bikasi a portu de bigi, èn a pasi de bradi, disi sa tyari suma go pori, èn furu suma go na ini drape.” (מתתיהו Matit’yahu [Mattheüs] 7:13). “Want de Eeuwige kent de weg der rechtvaardigen, maar de weg der g’ddelozen vergaat.” **Surinaams:** “Bikasi Masra de sabi a pasi fu den rektfardiki suma, ma A sa figi a pasi fu den suma sondro Gado-fasi puru.” (תהלים Tehilim [Psalmen] 1:6).

## De enge poort

Het is dus van levensbelang om het advies van Yeshua op te volgen: *“Gaaf in door de enge poort, ...want eng is de poort, en smal de weg, die ten leven leidt, en weinigen zijn er, die hem vinden.”* **Surinaams:** *“Waka go na ini a smara portu... bikasi a portu de pikin, èn a pasi de smara, disi tyari suma go na libi, èn weiniki de disi feni en.”* (מתת'יהו Matit'yahu [Mattheüs] 7:13a en 14). Bij die poort komt mij meteen de tekst in gedachten, waarin Yeshua Zichzelf de deur noemt: *“Ik ben de deur; als iemand door Mij binnenkomt, zal hij behouden worden; en hij zal ingaan en uitgaan en weide vinden.”* **Surinaams:** *“Mi de a doro; efu iniwan suma kon na ini doro Mi, a sa feni ferlusu, èn a sa go na ini èn kon na doro, èn a sa feni weigron.”* (יוחנן Yochanan [Johannes] 10:9). In het Hebreeuws is dat namelijk hetzelfde woord: שַׁעַר Sha'ar. Zo zegt Hij in Mt. 7:13 כִּי רָחֵב הַשַּׁעַר ki rachav haSha'ar [want eng is de poort] en in Joh. 10:9 אֲנֹכִי הַשַּׁעַר Anochi haSha'ar [Ik ben de deur]. Zonder Hem kan niemand naar de Vader toe! Buiten Yeshua om kunt u nooit op de smalle weg komen die naar het eeuwige leven leidt. Alleen door Yeshua kunnen wij die weg bereiken. Daarom noemt Hij Zichzelf de deur, de poort. Men moet altijd door Hem heen. Maar Hij is niet alleen de poort, maar ook de weg zelf, want Hij heeft gezegd: *“Ik ben de weg en de waarheid en het leven; niemand komt tot de Vader dan door Mij!”* **Surinaams:** *“Mi de a pasi, a waarheid, nanga a libi; no wan suma kan kon na Mi Tata boiti doro Mi!”* (יוחנן Yochanan [Johannes] 14:6). Hij zei ook, dat de poort eng en de weg smal is. Dat wil dus zeggen, dat we er niet met z'n allen tegelijk erdoorheen kunnen, maar slechts één voor één. Zoals ik al eerder aangaf is voor de toegang bekering nodig, een radicale keuze! Dat is iets wat een ieder van ons helemaal zelf moet doen. Een ander kan dit niet voor ons doen. De Eeuwige kijkt naar de enkeling, niet naar de grote massa. Yeshua roept ons op om voor Hem te kiezen, door de enge poort te gaan en de smalle weg op te gaan. Helaas wordt deze goede keuze slechts door weinigen gedaan: *“En iemand zeide tot Hem: Heer, zijn het weinigen, die behouden worden? Hij zeide tot hen: Strijdt om in te gaan door de enge poort, want velen, zeg Ik u, zullen trachten in te gaan, doch het niet kunnen.”* **Surinaams:** *“Dan wan suma ben taki gi En taki: Masra, a de weiniki suma nomo disi sa kisi ferlusu? En A ben taki gi den taki: Suku fu kon na ini a pikin doro, bikasi Mi taigi un dati furu suma sa proberi fu kon na ini, ma den no sa man.”* (Lucas 13:23-24). Dat wil dus zeggen dat er weliswaar meer mensen zijn die proberen de enge poort binnen te gaan, maar om diverse redenen niet daarin slagen. Daarom zei Hij ook: *“Strijdt om in te gaan door de enge poort! - Du san un kan du, èn feti fu un pasa go na ini a pikin doro!”* Het kost je dus wel moeite om de poort in te gaan, want het is een heel nauwe ingang en vereist naast bekering ook het offer van zelfverloochening en discipelschap. Die poort moet men echt zoeken en er zijn er slechts weinigen die hem uiteindelijk vinden. Daar moet men dus echt iets voor doen. Voor die nauwe poort kunnen er namelijk hoge puinhopen liggen die het zicht op de weg kunnen beletten en dus eerst opgeruimd moeten worden voordat de poort toegankelijk is. De bekering is slechts de eerste stap om de poort in te mogen, maar daar blijft het niet bij. De volgende stap is: gerechtigheid doen! Wat houdt dat in? Heel simpel: gewoon doen wat de Eeuwige van je vraagt! G'ds geboden en inzettingen horen én ze in praktijk brengen. Als u Yeshua heeft aangenomen als Heer en Verlosser en Zijn geboden in acht neemt, mag u bij Hem aankloppen met het nederige verzoek: *“Ontsluit mij de poorten der gerechtigheid, ik zal daardoor binnengaan, ik zal de Eeuwige loven. Dit is de poort van de Eeuwige, de rechtvaardigen gaan daardoor binnen.”* **Surinaams:** *“Opo den portu fu gerechtigheid gi mi; mi sa go na den ini, èn mi sa prijze Masra. A portu disi de fu Masra; na en ini, den rektfardiki suma sa go.”* (תהלים Tehilim [Psalmen] 118:19-20). Slechts een klein aantal reizigers is daadwerkelijk op zoek naar het smalle pad. Zij zoeken het kleine enge poortje in de hoge muur, waar er slechts één tegelijk doorheen kan. Men moet goed zoeken, want voordat men het weet loopt men eraan voorbij. Daarom zegt Yeshua, dat er slechts weinigen zijn die de poort kunnen vinden, waar de rechtvaardigen binnen gaan. Maar wie is rechtvaardig??? Wel, eigenlijk niemand! *“Niemand is rechtvaardig, ook niet één!”* - *“Want allen hebben gezondigd, en derven de heerlijkheid G'ds”* **Surinaams:** *“No wan suma de rektfardiki, no wan srefi!”* - *“Bikasi den alamala ben du sondu, èn den mankeri a glori fu Gado!”* (Romeinen 3:10 & 23). Yochanan [Johannes] voegt daaraan toe: *“Indien wij*

zeggen, dat wij geen zonde hebben, misleiden wij onszelf en de waarheid is in ons niet!" - "Indien wij zeggen, dat wij niet gezondigd hebben, maken wij Hem tot een leugenaar en Zijn woord is in ons niet." **Surinaams:** "Efu wi taki dati wi no abi sondu, dan wi kori wisrefi, èn a waarheid no de na wi ini!" - "Efu wi taki dati wi no ben du sondu, wi meki En tron wan leiman, èn En wortu no de na wi ini!" (א יוחנן Yochanan alef [1 Johannes] 1:8 en 10). Deze verzen vertellen ons keihard dat wij allemaal gezondigd hebben, niemand uitgezonderd! Als wij goed naar ons zelf kijken, en eerlijk zijn, dan kunnen wij dit niet ontkennen. We hebben allemaal wel eens iets gedaan wat verkeerd is, we zijn allemaal wel eens egoïstisch, trots of ondankbaar geweest en hebben ons niet aan G'ds geboden gehouden, maar hebben gekozen om onze eigen weg te gaan. Eerlijk zijn! Als we dus daarvan uit moesten gaan, dan zouden er geen rechtvaardigen zijn en zou er niemand door de poort gaan. Een rechtvaardige is dus niet iemand zonder zonde, want zo iemand bestaat niet! Dat is duidelijk. Wanneer zijn wij dan wel rechtvaardig? In Psalm 118:20 staat immers, dat de rechtvaardigen de poort zullen binnengaan. Yochanan [Johannes] schrijft: "Indien wij onze zonden belijden, Hij is getrouw en rechtvaardig, om ons de zonden te vergeven en ons te reinigen van alle ongerechtigheid." **Surinaams:** "Ma efu wi bekenti wi sondu, A de getrouw èn rektfardiki fu gi pardon na wi sondu, èn fu krini wi fu ala ongerechtigheid." (א יוחנן Yochanan alef [1 Johannes] 1:9). Een rechtvaardige is dus iemand die zijn zonde als schuld belijdt en er daarna oprecht naar streeft, alsnog G'ds wil te volbrengen. Ya'aqov [Jacobus] legt ons duidelijk uit wat hij onder een rechtvaardige verstaat: "Wat baat het, mijn broeders, of iemand al beweert geloof te hebben, als hij geen werken heeft? Kan dat geloof hem behouden? Stel, dat een broeder of zuster gebrek heeft aan kleding en aan dagelijks voedsel, en iemand uwer zegt tot hen: Gaat heen in vrede, houdt u warm en eet goed, zonder hen echter van het nodige voor het lichaam te voorzien, wat baat dit Zo is het ook met het geloof: indien het niet met werken gepaard gaat, is het, op zichzelf genomen, dood. Maar, zal iemand zeggen: Gij hebt geloof en ik heb werken. Toon mij dan uw geloof zonder de werken en ik zal u mijn geloof tonen uit mijn werken!" - "Gij ziet, dat een mens gerechtvaardigd wordt uit werken en niet slechts uit geloof." - "Want gelijk het lichaam zonder geest dood is, zo is ook het geloof zonder werken dood." **Surinaams:** "Mi brada nanga sisa, wan sma kan taki tak' a e bribi, ma efu a no de fu si na den sani di a e du, dan a no abi warti. A bribi disi no o man yepi en. Kon un taki wan brada noso wan sisa de na un mindri di no abi krosi fu weri èn a no abi nofo fu nyan. Dan efu wan fu unu sa taigi den taki: Waka bun! Un weri bun fu un skin tan waran, èn un nyan un bere furu! ma dan a no e yepi den nanga den sani san den skin abi fanowdu, sortu yepi a gi den? Na so a de nanga a bribi tu. Efu a no de fu si na den sani san yu e du, dan a bribi dati dede. Wan sma kan taki: Yu e bribi, ma mi e du!" - "So un e si tak' a no bribi wawan e meki tak' wan sma e kon bun ini Gado ai, ma te a e du sani tu di e sori tak' a e bribi." - "Bika leki fa a skin dede te yu no e bro moro, na so bribi dede tu te a sma no e du sani di e sori tak' a e bribi." (ב יעקב Ya'aqov [Jacobus] 2:14-18, 24 en 26). Een rechtvaardige is iemand die niet alleen hoorder maar ook dader der Wet is en het geloof in de praktijk brengt, waardoor hij G'ds wil doet: "Weest daders des Woords en niet alleen hoorders: dan zoudt gij uzelf misleiden. Want wie hoorder is van het Woord en niet dader, die gelijkt op een man, die het gelaat, waarmede hij geboren is, in een spiegel beschouwt; want hij heeft zich beschouwd, is heengegaan en heeft terstond vergeten, hoe hij er uitzag. Maar wie zich verdiept in de volmaakte Wet, die der vrijheid, en daarbij blijft, niet als een vergeetachtige hoorder, doch als een werkelijk dader, die zal zalig zijn in zijn doen!" **Surinaams:** "Un no mus arki wawan san Gadowortu e taki, ma un mus du en tu. Noso un e kori unsrefi. Bika a sma di e arki a wortu, ma a no e du san a wortu e taki, gersi wan man di e luku ini wan spikri fu si fa en eigi fesi tan. Di a du dati, a gwe, èn a srefi momenti a fergiti fa en fesi tan. Ma blesi de tapu a sma di e tan ondrosuku a boskopu fu Gado di no abi fowtu èn di e meki sma kon fri. Gado o blesi en ini den sani san a e du efu a no fergiti san a yere, ma a e du san a boskopu e taki!" (ב יעקב Ya'aqov [Jacobus] 1:22-25). Sha'ul [Paulus] vult dit aan: „Want niet de hoorders der Wet zijn rechtvaardig bij G'd, maar de daders der Wet zullen gerechtvaardigd worden! - Bika a no den sma di e arki a wèt e kon bun ini Gado ai, ma na den sma di e du san a wèt e taki!“ (Romeinen 2:13). Zij zijn de rechtvaardigen, die de poort van de Eeuwige mogen binnengaan, zoals we in Psalm 118:20 hebben gelezen.

## De smalle weg

Yeshua zegt, dat slechts weinigen die nauwe poort en de smalle weg kunnen vinden, want velen hebben deze toegang tot G'ds Koninkrijk laten overwoekeren door allerlei onkruid in hun leven waar ze niet op tijd het snoeimes erin hebben gezet. Voordat men de smalle weg ziet liggen moet de wildgroei voor het poortje dus eerst radicaal worden weggekapt! En voor wie dan door de enge poort binnengaat, begint een lange, moeilijke weg om te gaan. Besef dat goed voordat u eraan begint, want als u de smalle weg wilt gaan, dan zal het u heel wat kosten! De weg is namelijk zo smal omdat aan u door G'ds geboden en inzettingen talrijke beperkingen worden opgelegd om te voorkomen, dat u weer gemakkelijk van de weg kunt afraken. Er wordt dus nogal wat van u gevraagd als u daadwerkelijk de keuze gemaakt hebt, die weg te willen gaan. Zelfzucht, hebzucht, hoogmoed, wereldse ambitie en dergelijke zult u op deze weg moeten afleggen en moeten breken met de mentaliteit van de grote massa. Niet voor niets zien we op de poster voor de smalle poort een soort graf met de twee stenen tafelen als grafstenen. Ons oude "ik" moet eerst sterven en begraven worden voordat wij de enge poort kunnen binnengaan, want de doop is niet het einddoel, maar het begin van onze reis. Daarom is die weg zo smal, om ons klein en bescheiden te maken. Het is een weg van lijden en vol ontberingen en voor sommigen zelfs een weg van bespotting en vervolging. Geen wonder dus, dat velen helemaal geen moeite doen om die nauwe poort te zoeken, laat staan om de smalle weg op te gaan. Daarom zei Yeshua, dat die weg gezocht moet worden en dat het, in vergelijking met hen die de brede weg opgegaan zijn, slechts weinigen zijn, die deze weg daadwerkelijk kunnen vinden. Yeshua zei: *"Smal is de weg, die ten leven leidt, en weinigen zijn er, die hem vinden."* **Surinaams:** *"A pasi de smara, disi tyari suma go na libi, èn weiniki de disi feni en."* (מתתיהו Matit'yahu [Mattheüs] 7:14). De smalle weg is de weg van de Tora. Met de 613 geboden en verboden bakent de Eeuwige onze weg duidelijk af zodat we niet verdwalen. De psalmist zegt daarom zeer terecht: *"Uw woord is een lamp voor mijn voet en een licht op mijn pad."* **Surinaams:** *"Yu wortu de wan lampu gi mi futu nanga wan leti gi mi pasi."* (תהלים Tehilim [Psalmen] 119:105). Een smalle weg noemt men immers een pad, in het Hebreeuws: אורח orach, maar datzelfde woord betekent ook 'wijze' (op de wijze van) ofwel 'manier' (op de manier van). De Hebreeuwse term אורח חיים orach chayim [pad des levens] uit Psalm 16:10 betekent ook 'levenspatroon'. De smalle weg is dus onze levenspatroon, onze wijze, onze manier van leven, die in overeenstemming is met G'ds Woord, Zijn aanwijzingen. Het is derhalve van groot belang om ons daarin te verdiepen en de Eeuwige daarvoor om wijsheid en inzicht te vragen, zoals we ook in talrijke Psalmen kunnen lezen: *"Adonai, maak mij Uw wegen bekend, leer mij Uw paden, leid mij in Uw waarheid en leer mij, want Gij zijt de G'd mijns heils, U verwacht ik de ganse dag."* **Surinaams:** *"Sori mi Yu pasi, o Masra; leri mi Yu pasi. Tiri mi go na ini Yu waarheid, èn leri mi; bikasi Yu de a Gado disi de ferlusu mi; mi wakti na Yu a heri dei langa."* (תהלים Tehilim [Psalmen] 25:4-5). *"Goed en waarachtig is de Eeuwige; daarom onderwijst Hij de zondaars aangaande de weg. Ootmoedigen doet Hij wandelen in het recht, en Hij leert ootmoedigen Zijn weg. Alle paden van de Eeuwige zijn goedertierenheid en trouw voor wie Zijn verbond en Zijn getuigenissen bewaren. Om Uws naams wil, Adonai, vergeef mij mijn ongerechtigheid, want die is groot. Wie is de man die de Eeuwige vreest? Hij onderwijst hem aangaande de weg die hij moet kiezen."* **Surinaams:** *"Masra de bun èn oprekti; fu dat'ede A sa leri sondu suma a reti pasi. A sa tiri den safri-ati suma na ini krutu, èn den safri-ati suma A sa leri En pasi. Ala den pasi fu Masra de sari-ati nanga waarheid gi den suma disi hori En komanderi nanga En kotoigi. Fu Yu nen ede, o Masra, gi mi pardon fu mi sondu, bikasi a de bigi. Suma na a man disi de frede Masra? A sa leri en na ini a pasi disi a sa ferkisi."* (תהלים Tehilim [Psalmen] 25:8-12). *"Onderwijs mij, Eeuwige, Uw weg en leid mij op een effen pad om mijner belagers wil."* **Surinaams:** *"Leri mi Yu pasi, o Masra, èn tiri mi na wan krin pasi, bikasi fu mi feanti."* (תהלים Tehilim [Psalmen] 27:11). *"Doe mij de weg Uwer bevelen verstaan, opdat ik Uw wonderen overdenke. Mijn ziel schreit van kommer, richt mij op naar Uw Woord. Doe de weg der leugen van mij wijken en schenk mij genadig Uw wet. Ik verkies de weg der waarheid, Ik stel Uw verordeningen voor mij. Ik klem mij vast aan Uw getuigenissen, o Eeuwige, maak mij niet beschaamd. Ik zal de weg Uwer geboden lopen, want Gij verruimt mij het hart. Onderwijs mij, Eeuwige, de weg Uwer inzettingen, dan zal ik die bewaren ten einde toe. Geef mij verstand,*



dan zal ik Uw wet bewaren, en haar van ganser harte onderhouden. Doe mij het pad Uwer geboden betreden, want daarin heb ik lust!" **Surinaams:** "Meki mi frustan a pasi fu Yu Ieri, so dati mi kan taki abra Yu wondru-wroko mi sili smelti di a de hebi; meki mi kon tranga nanga Yu Wortu. Puru mi fu a pasi fu leitori, èn gi mi Yu Wèt nanga Yu gnade. Mi ben ferkisi a pasi fu waarheid; mi ben poti Yu krutu na mi fesi. Mi ben hori faste na Yu kotoigi; o Masra, no meki mi kisi syen. Mi sa lon na apasi fu Yu komanderi, te Yu sa meki mi hati kon moro bigi. Leri mi, o Masra, a pasi fu Yu Wèt; èn mi sa hori en te leki a kaba. Gi mi frustan, èn mi sa hori Yu Wèt; ya, mi sa hori en nanga mi heri hati. Meki mi go na ini a pasi fu Yu komanderi, bikasi mi prisiri nanga den!" (תהלים Tehilim [Psalmen] 119:27-35). Als op al deze teksten 'Amen!' kunt zeggen, dan zal de Eeuwige uw gebeden verhoren en dan kunt u samen met de psalmist zeggen: "Gij maakt mij het pad des levens bekend; overvloed van vreugde is bij Uw aangezicht, liefelijkheid is in Uw rechterhand, voor eeuwig!" **Surinaams:** "Yu sa sori mi a pasi fu libi; na Yu fesi furu prisiri de; na Yu leti-anusei prisiri de fu tégò!" (תהלים Tehilim [Psalmen] 16:11).

### **Gevaren op de smalle weg!**

Heeft u gekozen voor het pad des levens? Wilt u tot de rechtvaardigen behoren, die de enge poort mogen binnengaan? Dan moet u zich wel realiseren dat deze smalle weg niet altijd gemakkelijk zal zijn en dat u op uw reis naar G'ds Koninkrijk veel tegenstand, gevaren en moeilijkheden zult tegenkomen. Niet voor niets vraagt de psalmist om bescherming voor zijn reis op het smalle pad: "Behoed mij, Eeuwige, voor de handen van de g'ddelozen, bewaar mij voor de mannen van het geweld, die zich voornemen mij de voet te lichten. Hovaardigen verborgen voor mij een strik en koorden, zij spanden een net langs het pad, zetten vallen voor mij op!" **Surinaams:** "Kibri mi, o Masra, fu a anu fu den takru suma; kibri mi fu a man disi de feti; den ben prakseri fu meki mi naki futu fadon!" (תהלים Tehilim [Psalmen] 140:5-6). "Wanneer mijn geest in mij versmacht, kent Gij mijn pad. Op de weg die ik ga, verbergen zij mij een strik!" **Surinaams:** "Di mi yeye ben kon swaki na mi ini, dan Yu ben sabi mi pasi. Den ben seti wan trapu kibri-fasi gi mi na ini a pasi pe mi ben waka!" (תהלים Tehilim [Psalmen] 142:4). De keuze die u maakt zal u zeker niet door iedereen in dank worden afgenomen en u kunt erop wachten dat u daardoor problemen zult krijgen. Maar wanneer u een kind van G'd bent, zal Hij u daar doorheen helpen. Het is een weg vol strijd, maar die tot de overwinning voert. Daarom hoeven wij niet bang te zijn en kunnen vol vertrouwen zeggen: "De Eeuwige is mijn helper, ik heb niets te vrezen! Wat zouden mensen mij kunnen doen?" **Surinaams:** "We dan, wi kan taki nanga dek'ati taki: Masra de mi yepiman, èn mi no sa frede san libisuma sa du nanga mi?" (עבריים Iv'rim [Hebreeën] 13:6), want Yeshua heeft ons beloofd: "En zie, Ik ben met u al de dagen tot aan de voleinding der wereld!" **Surinaams:** "En luku, Mi de nanga u nalaten te leki a kaba fu grontapu!" (מתתיהו Matit'yahu [Mattheüs] 28:20). We hoeven dus nergens voor te vrezen op onze levensweg, want onze Beschermmer waakt over ons! Hij heeft ons geen kalme reis beloofd, maar wel een behouden aankomst. We hoeven ook niet bang te zijn dat we onderweg verdwalen, want Hij heeft ons een nauwkeurige navigator meegegeven, die ons veilig naar het doel van onze reis brengt: Ruach haQodesh [de Heilige Geest]. Yeshua heeft immers gezegd: "Wanneer Hij komt, de Geest der waarheid, zal Hij u de weg wijzen tot de volle waarheid!" **Surinaams:** "Toku, te En, a Yeye fu waarheid sa kon, A sa tiri un na ini ala waarheid!" (ירחנן Yochanan [Johannes] 16:13). "Want de Eeuwige geeft wijsheid, uit Zijn mond komen kennis en verstandigheid; Hij bewaart hulp voor de oprechten, Hij is een schild voor wie onberispelijk wandelen, terwijl Hij waakt over de paden van het recht en de weg Zijner gunstgenoten beschermt. Dan zult gij gerechtigheid en recht verstaan, ook rechtschapenheid, elke goede weg. Want de wijsheid zal in uw hart komen en de kennis zal voor uw ziel liefelijk zijn; bedachtzaamheid zal over u waken, verstandigheid zal u behoeden, om u te redden van de boze weg, van de man die verkeerde dingen spreekt, van hen die de rechte paden verlaten, om op duistere wegen te gaan; die in kwaaddoen zich verheugen, juichen over boze draaierijen, wier paden krom zijn en die op hun dwaalwegen gaan, om u te redden van de vreemde vrouw, van de onbekende die gladde woorden spreekt, die de echtvriend van haar jeugd verlaat en het verbond van haar G'd vergeet; want haar huis zinkt weg naar de dood, haar paden voeren naar

de schimmen; niet één van allen die tot haar gaan, keert weder, en zij bereiken de paden des levens niet; opdat gij de weg der goeden bewandelt en de paden der rechtvaardigen bewaart.”

**Surinaams:** “Bikasi Masra de gi sabi; koni nanga frustan komopo fu En mofo. A kibri bun sabi gi den rektfardiki suma; A de wan skild gi den suma disi de waka na a reti pasi. A kibri a pasi fu krutu, èn A hori a pasi fu En santa wan. Dan yu sa frustan reti libi nanga krutu nanga bun krutu; ya, ibri bun pasi. Te sabi sa go na ini yu hati, èn koni de switi gi yu sili; koni-fasi sa kibri yu, frustan sa hori yu; fu puru yu komopo fu a pasi fu den ogri man, a man disi taki takru sani; disi de libi a pasi fu reti libi, èn a go waka na ini a pasi fu dungru; disi prisiri fu du ogri, èn disi de breiti nanga a fasi fu den takru suma. Den pasi de kron; èn den waka tapu den seisei pasi. Fu ferlusu yu komopo fu a freimde uma, fu a freimde uma disi taki nanga switi wortu; disi frigiti a tiriman fu en yongu ten, èn a frigiti a akorderi fu en Gado. Bikasi en oso saka go na dedekondre, èn en presi go na den dede suma. No wan fu den disi go na en de kon baka, èn den no feni a pasi fu libi baka. Fu yu kan waka a pasi fu bun suma, èn hori a pasi fu den rektfardiki suma.” (משלי Mish'lei [Spreuken] 2:6-20). “Vertrouw op de Eeuwige met uw ganse hart en steun op uw eigen inzicht niet. Ken Hem in al uw wegen, dan zal Hij uw paden recht maken.”

**Surinaams:** “Fertrow na ini Masra nanga yu heri hati; èn no bow na tapu yu eigi frustan. Sabi En na ini ala yu pasi, èn A sa tiri yu pasi.” (משלי Mish'lei [Spreuken] 3:5-6). “Hoor, mijn zoon, en neem mijn woorden aan, opdat uw levensjaren talrijk worden. Ik onderricht u in de weg der wijsheid, ik doe u treden op rechte paden. Bij uw wandelen zal uw schrede niet belemmerd worden, wanneer gij loopt, zult gij niet struikelen. Houd vast aan de tucht, laat haar niet los, bewaar haar, want zij is uw leven. Kom niet op het pad der g'ddelozen, betreed de weg der bozen niet. Mijd die, ga er niet over; wijk ervan af en ga voorbij. Want zij kunnen niet slapen, wanneer zij geen kwaad kunnen doen; hun slaap wordt hun ontnomen, wanneer zij niet iemand kunnen doen struikelen; want zij eten brood der g'ddeloosheid en drinken wijn van gewelddadigheid. Maar het pad der rechtvaardigen is als het glanzende morgenlicht, dat steeds helderder straalt tot de volle dag. De weg der g'ddelozen is als duisternis; zij weten niet, waarover zij kunnen struikelen. Mijn zoon, sla acht op mijn woorden, neig uw oor tot mijn uitspraken; laat ze niet wijken uit uw ogen, bewaar ze diep in uw hart.”

**Surinaams:** “Yere, o mi manpikin, èn teki mi rai, èn den yari fu yu libi sa de furu. Mi ben leri yu a pasi fu sabi; mi ben tiri yu na a reti pasi. Te yu sa waka go, den no sa tapu yu futustapu; èn te yu sa lon, yu no sa naki futu fadon. Hori faste na a leri; no lusu en komopo; hori en, bikasi a de yu libi. No waka go na ini a pasi fu den takru suma, èn no go na ini a pasi fu den ogri libisuma. No go na en, no waka pasa en; gowe libi en, èn waka gowe. Bikasi den no man sribi efu den no ben du ogri; èn den lasi den sribi efu den no meki suma fadon. Bikasi den nyan a brede fu ogridu, èn den dringi a wini fu takrudu. Ma a pasi fu den reti suma de leki wan leti disi de skèin moro nanga moro tranga te leki a furu dei. A pasi fu den takru suma de leki a dungru; den no sabi san de meki den naki futu fadon. Mi pikin, arki na mi wortu; poti yu yesi na san mi taki. No gi pasi fu den libi yu ai; hori den na mindri fu yu hati.” (משלי Mish'lei [Spreuken] 4:10-21). “Laat uw voet een effen pad inslaan en laten al uw wegen vast zijn. Wijk noch ter rechter, noch ter linkerhand af, houd uw voet verwijderd van het kwade.”

**Surinaams:** “Prakseri a pasi fu yu futu, èn meki ala yu pasi de tranga. No drai na a leti-anusei efu a kрукtu-anusei; puru yu futu komopo fu ogridu.” (משלי Mish'lei [Spreuken] 4:26-27). “Een pad ten leven is hij, die de vermaning in acht neemt, maar wie de terechtwijzing veracht, doet dwalen.”

**Surinaams:** “A suma disi kibri leri de na ini a pasi fu libi; ma a suma disi no wani teki fermene meki foutu.” (משלי Mish'lei [Spreuken] 10:17). “De weg van de Eeuwige is een beschutting voor de oprechten, maar onheil voor de bedrivers van ongerechtigheid.”

**Surinaams:** “A pasi fu Masra gi tranga na den oprekti suma; ma den sa figi den wrokoman fu sondu puru.” (משלי Mish'lei [Spreuken] 10:29). “Soms schijnt een weg iemand recht, maar het einde daarvan voert naar de dood.”

**Surinaams:** “Wan pasi kan luku bun gi libisuma, ma a kaba fu en de den pasi fu dede.” (משלי Mish'lei [Spreuken] 14:12). “Het pad des levens gaat voor de verstandige opwaarts opdat hij ontwijke het dodenrijk beneden.”

**Surinaams:** “A pasi fu libi fu a sabiman de go na loktu so dati a kan libi dedekondre disi de na ondro.” (משלי Mish'lei [Spreuken] 15:24). Daarom zegt Yeshua: “Gaat in door de enge poort, want wijd is de poort en breed de weg, die tot het verderf leidt, en velen zijn er, die daardoor ingaan; want eng is de poort, en smal de weg, die ten leven leidt, en weinigen zijn er, die hem vinden.”

**Surinaams:**

*“Waka go na ini a smara portu, bikasi a portu de bigi, èn a pasi de bradi, disi sa tyari suma go pori, èn furu suma go na ini drape. Bikasi a portu de pikin, èn a pasi de smara, disi tyari suma go na libi, èn weiniki de disi feni en.”* (מתת'יהו Matit'yahu [Mattheüs] 7:13-14).

### **Opgaan naar de berg van de Eeuwige**

Velen zijn ons reeds op de smalle weg voorgegaan, misschien wel onze ouders, grootouders, broers, zussen, nichten, neven, vrienden of zoals in ons geval: ons eigen kind! Daarom zouden we zo graag willen, dat ook andere mensen die ons dierbaar zijn, door de enge poort zullen gaan. Maar wij mogen ze niet pushen, want het moet hun eigen vrije keus zijn. Wat we wel kunnen doen is voor hen bidden, hen over de enge poort en de smalle weg vertellen en hen op die weg voorgaan. Uiteindelijk zullen alle mensen die de laatste grote oorlog, die Armageddon genoemd wordt, overleefd hebben, ervoor kiezen de paden van de Eeuwige te bewandelen: *“En vele natiën zullen optrekken en zeggen: Komt, laten wij opgaan naar de berg van de Eeuwige, naar het huis van de G'd van Ya'aqov [Jakob], opdat Hij ons lere aangaande Zijn wegen en opdat wij Zijn paden bewandelen. Want uit Tziyon zal de wet uitgaan en het woord van de Eeuwige uit Jeruzalem.”* **Surinaams:** *“En furu pipel sa go taki: Kon, meki wi kren go na a bergi fu Masra, na a oso fu a Gado fu Jakob; èn A sa leri wi En fasi, èn wi sa waka na ini En pasi; bikasi a Wèt sa komopo fu Sion, èn a Wortu fu Masra sa komopo fu Yerusalem.”* (ישעיהו Yeshayahu [Jesaja] 2:3 en מיכה Micha 4:2). De oude poster die in mijn kinderjaren bij ons aan de muur hing heeft mij altijd geïntrigeerd en ik ben dankbaar, dat mijn moeder hem destijds had opgehangen, want ook al klopt hij niet helemaal, maar hij heeft mij wel aan het nadenken gezet en mij ertoe bewogen, de puinhopen en het onkruid in mijn leven, die het zicht op de smalle weg belemmerd hebben, uiteindelijk te verwijderen en alsnog de enge poort in te gaan om de pad des levens te bewandelen. Loopt u mee? Amen!

Werner Stauder